

Numéros de téléphone de quelques organismes qui pourraient répondre aux questions soulevées à la suite du visionnement :

- InfoSanté de votre région. Composer 811.
- Ligne de télé-assistance de l'Association pulmonaire du Québec : 1-888-768-6669.
- Cancer j'écoute, 1 888 939-3333, service de soutien téléphonique de la Société canadienne du cancer.

Pour visionner le DVD sur Internet : www.fhcsssrn.qc.ca

Traitements prolongeant la vie : j'y pense, j'en parle
Life-prolonging treatment: Think about it, talk about it
(DVD, 15 min. © 2008)

Un documentaire réalisé par Sarah Shidler et Martin Blais-Gingras
en collaboration avec le Comité bioéthique du
Centre de santé et de services sociaux de Rouyn-Noranda

Guide de visionnement

Le but de ce DVD est, d'une part, de vous sensibiliser aux avantages de réfléchir à l'avance à vos objectifs prioritaires de soins en fin de vie ou à n'importe quel stade de votre maladie et, d'autre part, de favoriser les conversations à ce sujet entre vous, votre porte-parole potentiel, vos proches et les intervenants en santé.

Nous vous encourageons à le visionner avec d'autres, par exemple avec des membres de votre famille, un ami ou un intervenant en santé. Bon visionnement et bonnes conversations par la suite !

Voici quelques questions pour alimenter vos réflexions et conversations au sujet de vos choix prioritaires de soins selon votre objectif de soins.

1. Qu'est-ce qui me vient en tête après avoir visionné ce DVD ?
2. Qu'est-ce qui fait que ce soit parfois si difficile de parler de mon objectif prioritaire de soins, le niveau de soin compatible avec mon objectif et la qualité résultante de ma vie ?
3. Quels sont les avantages d'en parler ?
4. À qui pourrais-je en parler ?
5. Comment vais-je amorcer une conversation à ce sujet avec mon porte-parole potentiel ?
6. Comment puis-je amorcer une telle conversation avec la personne pour qui je serai le porte-parole ?
7. Comment un intervenant en santé ou des services sociaux pourrait-il amorcer une telle conversation avec la personne malade ?
8. Quel est l'impact possible de l'évolution de la maladie sur la qualité de vie de la personne malade ? (À discuter avec votre médecin ou autre professionnel de la santé.)
9. Comment s'assurer qu'un établissement de santé respecte les volontés exprimées par l'utilisateur ou son porte-parole ?
10. Quel est le point le plus important que je retiens de ce visionnement ?

Le choix de soins : un dialogue qui chemine

Dans la plupart des établissements de santé, on utilise un formulaire afin de documenter dans le dossier médical le niveau de soins souhaité par vous, selon vos propres objectifs prioritaires. Ce formulaire sert d'ordonnance. Il est rédigé par votre médecin suite aux échanges tenus avec vous ou avec votre porte-parole si vous n'êtes plus apte à prendre vos décisions.

Chaque établissement documente différemment les choix prioritaires de soins selon les objectifs de soins que vous exprimez. Voici ce qu'utilise le Centre de santé et de services sociaux de Rouyn-Noranda :

Choix prioritaires de soins selon votre objectif de soins

PROLONGER LA VIE

La personne désire que sa vie soit prolongée par tous les moyens nécessaires, même si sa qualité de vie pouvait diminuer. *Je préfère vivre avec le risque d'une qualité de vie diminuée plutôt que mourir.*

A Incluant une tentative de réanimation (RCR)

B Excluant une tentative de réanimation (RCR)

CONTINUER AVEC MA QUALITÉ DE VIE ACTUELLE

La personne espère avant tout maintenir la qualité de vie qu'elle a actuellement. *Je préfère mourir plutôt que risquer de perdre ma qualité de vie actuelle.*

C Elle accepte temporairement de sacrifier une partie de son confort pour avoir des interventions invasives afin de vivre plus longtemps avec sa qualité de vie actuelle.

D Elle accepte seulement des interventions qui ne la rendront pas inconfortable afin de vivre plus longtemps avec sa qualité de vie actuelle.

SOULAGER

E La personne désire que le processus de fin de vie suive son cours. *Je comprends que ma condition évolue vers la mort et je désire être soulagé.*

Telephone numbers of a few organisms that could help you answer questions brought up by this DVD :

- InfoSanté of your region. Dial 811.
- Telephone assistance line of the Lung Association of Quebec : 1-888-768-6669.
- Telephone support program of the Canadian Cancer Society, 1 888 939-3333.

To view the DVD Online : www.fhcssrn.qc.ca

Life-prolonging treatment: Think about it, talk about it

Traitements prolongeant la vie : j'y pense, j'en parle

(DVD, 15 min. © 2008)

A documentary directed by Sarah Shidler and Martin Blais-Gingras

In collaboration with the Bioethics Committee of the

Centre de santé et de services sociaux de Rouyn-Noranda

Before watching

The objective of this DVD is two-fold: (1) to present the advantages of thinking in advance about the level of care you desire at the end of life, or at any stage of your illness, and (2) to promote communication on this topic between you, your potential spokesperson, your loved ones and your health professionals.

We encourage you to watch this DVD in the company of these persons. We hope you enjoy this film and we wish you fruitful conversations afterwards!

Here are a few questions to stimulate thoughts and conversations regarding your care objectives and the corresponding level of care you desire.

1. What comes to mind after watching the DVD?
2. Why is it sometimes so difficult to talk about my care objectives, the level of care compatible with my objectives and my resultant quality of life?
3. What are the advantages to talk about it?
4. To whom could I talk about this?
5. How am I going to bring up the topic with my potential spokesperson?
6. How can I discuss this with someone for whom I will be the spokesperson?
7. How could a health care professional or a social worker bring up this conversation with the person who is ill?
(This should be discussed with a health professional.)
9. How can we guarantee that a health care center will respect the wishes of a user and/or his or her spokesperson?
10. What is the key message I will remember of this documentary?

Choosing care: a continuing dialogue

In most healthcare centres, a form is used to document in your medical file the level of care that you desire, based on your own treatment goals. This form is a prescription. It is filled out by your doctor following the conversations held with you or with your spokesperson if you are no longer able to make decisions.

The manner that your care objectives and treatment choices are documented in the medical file may vary from one healthcare centre to another. Here is the prescription form used by the Health and Social Services Centre of Rouyn-Noranda:

Patient's priority for CHOICE of Care

PROLONG LIFE

The person wishes that his or her life be prolonged by all means necessary, even if his or her quality of life may be diminished. *I prefer living with a diminished quality of life rather than dying.*

- A** Including an attempt to cardiopulmonary resuscitation (CPR)
- B Excluding** an attempt to cardiopulmonary resuscitation (CPR)

MAINTAIN CURRENT QUALITY OF LIFE

The person hopes to maintain his or her current quality of life. *I would rather die than risk diminishing my current quality of life.*

- C** The person accepts to temporarily forgo some of his or her comfort by accepting invasive interventions aimed at allowing a longer life with his or her current quality of life.
- D** The person only accepts interventions that don't make him or her uncomfortable in order to live a longer life with his or her current quality of life.

COMFORT CARE

- E** The person wishes that the end-of-life process follows its course. *I understand that my condition is worsening and evolving towards death. I wish to be relieved from any suffering.*